

Chapter 4

Hawaii – here we come!

(pages 30–31)

an island	острів	en ö
near	поряд	intill, nära
hundreds	сотні	hundratals
sea turtle	морська черепаха	havssköldpadda
nests	гнізда	bon
part of	частина чогось	del av
the Sea Turtle Research Team	команда дослідників морських черепах	forskningsteamet för havssköldpaddor
job	робота	arbete
ever	коли-небудь	någonsin
important	важливо	viktigt
endangered	під загрозою	hotade
Honu	гавайська зелена морська черепаха	hawaiiisk grön havssköldpadda
hatch	вилуплюватися	kläckas
fabulous	фантастичний, дивовижний	fantastisk

Mother turtles

I can't wait!	Я не можу дочекатися!	Jag kan inte vänta!
thousands	тисячі	tusentals
kilometres	кілометри	kilometer
the same	так само	samma
(they) were born	(вони) народилися	föddes
(they) dig	(вони) копають	gräver
(they) lay eggs	(вони) відкладають яйця	lägger
tiring	виснажливо	tröttsamt
about	приблизно	ungefär
(they) stay	залишаються	ligger kvar
all alone	зовсім самі	helt ensamma

Time to hatch

clear	чіткий, ясний	klar
moonlight	місячне сяйво	månsken
(it) is boiling	кип'ятіння, кипіння, варіння	kokar
for days	протягом декількох днів	i dagar
tiny	дуже маленькі	pyttesmå
(they) burst out	(вони) вириваються	väller fram
(they) rush	(вони) поспішають	rusar
towards	проти	mot
(they) are beginning	(вони) починають	börjar
sight	зір, погляд	syn

Get talking!

(page 34)

Come, sit!	Заходьте та сідайте!	<i>Kom och sätt er!</i>
natural habitat	природне середовище проживання	<i>naturliga livsmiljö</i>
giraffes	жирафи	<i>giraffer</i>
lions	леви	<i>lejon</i>
manes	грива	<i>manar</i>
spiders	павуки	<i>spindlar</i>
mad	божевільний	<i>galen</i>
Rhyme time!		
wise	мудрий	<i>vis, klok</i>
owl	сова	<i>uggla</i>
oak	дуб	<i>ek</i>
(he) saw	(він) побачив	<i>såg</i>
the less	чим менше	<i>ju mindre</i>
(he) spoke	(він) сказав	<i>Talade</i>

Ocean rubbish – how long until it's gone?

(page 35)

ocean rubbish	сміття в океані	<i>skräp i havet</i>
how long	як довго	<i>länge</i>
it's gone	це зникло	<i>det är borta</i>
(they) throw out	(вони) викидають	<i>här: slänger</i>
decompose	розкладатися	<i>brytas ned</i>
eventually	наприкінці	<i>till sist, slutligen</i>

So, what happens to all the rubbish in the ocean?

(it) collects	збирається до купи	<i>samlas upp</i>
areas	території	<i>områden</i>
garbage	сміття	<i>sopor, skräp</i>
garbage patch	засмічена територія	<i>område med sopor</i>
twice as big	в два рази більше	<i>dubbelt så stor</i>
three times bigger	в три рази більше	<i>tre gånger större</i>
France	Франція	<i>Frankrike</i>
several	кілька	<i>flera</i>
companies	підприємства, компанії	<i>företag</i>
(it) get rid of	позбавитись	<i>bli av med</i>
plastics	пластик	<i>plast</i>
less	менше	<i>mindre</i>
(we) make sure	(ми) забезпечуємо	<i>se till</i>
(we) litter	(ми) смітимо	<i>skräpar ner</i>

Chapter 5

Water adventures

(pages 36–37)

fast	швидкий
coral reef	кораловий риф
snorkelling	підводне плавання
great fun	справді весело
(You) step on	(ти) наступаєш на
(You) don't touch	не чіпай
any of	будь-який з
gear	механізм, пристрій
the sea	море
(she) sees	(вона) дивиться
world	світ
thin	тонкі, худі
fat	товсті
striped	смугасті
spotted	плямисті
octopus	восьминіг
curly	кучеряві
(it) swims by	пропливає мимо

<i>snabb</i>
<i>korallrev</i>
<i>snorkling</i>
<i>riktigt roligt</i>
<i>trampa på</i>
<i>rör inte</i>
<i>någon av</i>
<i>utrustning</i>
<i>havet</i>
<i>ser</i>
<i>värld</i>
<i>smala</i>
<i>tjocka</i>
<i>randiga</i>
<i>prickiga</i>
<i>bläckfisk</i>
<i>krulliga, lockiga</i>
<i>simmar förbi</i>

Parrotfish what?

parrotfish	риба-папуга
backside	задня частина
poop	лайно, фекалії

<i>papegojfish</i>
<i>bakdel</i>
<i>bajs</i>

Helping a sea turtle

Look over there!	Дивись туди!
the ocean	океан
in trouble	у біді, в халепі
plastic bag	пластиковий пакет
What can we do?	Що ми можемо зробити?
(you) grab	(ти) хапаєш
shell	панцир
carefully	обережно, уважно
(you) watch out	обережно
beak	дзьоб
sharp	гострий
lets go	відпускати

<i>Titta där!</i>
<i>havet</i>
<i>i trubbel</i>
<i>plastpåse</i>
<i>Vad kan vi göra?</i>
<i>ta tag i</i>
<i>skal</i>
<i>försiktigt</i>
<i>se upp, akta</i>
<i>näbb</i>
<i>vass</i>
<i>släpper</i>

Later that evening

texts	пишу смс
I learned	Я навчився
(I) Miss you lots!	(Я) дуже сумую за тобою!

<i>skriver ett sms</i>
<i>jag lärde mig</i>
<i>Saknar dig jättemycket!</i>

Get talking!

(page 40)

How was your day?	Як пройшов твій день?
Over here!	Сюди!
I've got you a drink Я маю напій для тебе
I bet	я закладаюся, б'юся об заклад
the grandkids	внуки
afterwards	після цього
relaxing	розслаблюючий
(I) watched	(Я) дивився, спостерігав
(I) cooked	(Я) готував
meal	Їжа
(I) babysit	(я) няньчуся з дітьми
grandson	внук

*Hur har du haft det i dag?
Här borta!
Jag har en dricka till dig ...
Jag slår vad om
barnbarnen
efteråt
avkopplande
tittade
lagade
måltid
sitta barnvakt
sonson*

Rhyme time!

sheep	вівця
(you) stand	(ти) стоїш
(it) blows	дме, дує
slow	повільно

*får
står
blåser
långsamt*

Beautiful but deadly

(page 41)

deadly	вбивчі, смертельні
creatures	істоти
dangerous	небезпечні

*dödliga
varelser
farliga*

1

poisonous	отруйний
bite	укус
in fact	насправді
sting	жало
box jellyfish	коробчаті медузи
sea wasp	морська оса
(it) kills	вбиває
sea snakes	морські змії
saltwater	солоня вода
crocodiles	крокодили
put together	разом

*giftigt
bett
det är faktiskt så
gadd
boxmaneter
havsgeting
dödar
havsormar
saltvatten
krokodiler
här: tillsammans*

13

a piece of	шматок чогось
stonefish	кам'яна риба
spines	голки, колючки
poison	отрута

*en bit av
stenfisk
taggar
gift*

30

puffer	риба фугу
harmless	безпечний
adults	дорослі
turns into	перетворюватися в

*blåsfisk
ofarlig
vuxna
förvandlas till*

300

predatory fish
meters
half as long as
triangular
rows

хижа риба
метри
вдвічі коротший, ніж
трикутної форми
ряди

rovfisk
meter
hälften så lång som
triangelformade
rader

10,000

blue-ringed octopus
extremely
cyanide

синій кільчастий восьминіг
дуже
цианід (отрута)

blåringad bläckfisk
väldigt
cyanid (ett gift)

Chapter 6

A fantastic day

(pages 42–43)

fantastic
lovely
it's a shame
any
whales
humpback whales

фантастичний
милий, красивий
Але шкода
будь-які, якісь
кити
горбаті кити

fantastisk
härlig, vacker
det är synd
några
valar
knölvalar

Amazing dolphins

(it) was
(we) saw
those
dolphins
(they) jumped
high
(they) surfed
the waves
(she) adds
(I) took
is it true?
vegetarians
(it) weighed
pianos
as much as
That's a lot!
sure is
flippers

це було
(ми) побачили
ті
дельфіни
(вони) стрибали
високо
(вони) займались серфінгом
хвилі
(вона) додає
(я) взяв
Це правда?
вегетеріанці
важило
піаніно
так багато, як
Це багато!
це дійсно так
ласти

var
såg
de där
delfiner
hoppade
högt
surfade
vågorna
tillägger
tog
är det sant?
vegetarianer
vägde
pianon
så mycket som
Det är mycket!
här: det är det verkligen
simfötter

What's that?

lazy
too far out
(they) splash
shape
fin

лінивий
занадто далеко
(вони) плескаються
фігура, форма
плавник

lat
för långt ut
plaskar
skepnad
fena

shark	акула	haj
(gets) closer and closer	ближче і ближче	närmare och närmare
(they) get back	(вони) повертаються назад	kommer tillbaka
Guess what ...?	Здогадайся, що?	Gissa vad ...?
scared	налякана	skrämde

Get talking!

(page 46)

fence	Огорожа, паркан	staket
gardens	сади	trädgårdar
wife	дружина	fru
visit	відвідування, візит	besök
the attic	горище	vinden
(we) found	(ми) знайшли	hittade
What else did you do?	Що ще ви робили?	Vad gjorde ni mer?
(we) ate	(ми) поїли	åt
What about you?	А що ти тоді?	Och du då?
pirate	пірат	pirat
treasure	скарб	skatt
smelly	смердючий	illaluktande
bone	кістка	ben

Rhyme time!

Hey diddle diddle	традиційна рима, віршик	traditionell ramsa
fiddle	скрипка	fiol
such sport	така гра	här: en sådan lek
the dish	миска	skålen
(it) ran away	втекло	sprang i väg

Hawaii – the Aloha State

(page 47)

The islands

the islands	острови	öarna
volcanoes	вулкани	vulkaner
erupted	вивергнувся	fick utbrott
(they) formed	(вони) утворилися	bildade
chain	ланцюг	kedja
main islands	головні острови	huvudöarna
isolated	ізолюваний	isolerade

Hawaiian beliefs

beliefs	віра	tro
spirits	духи	andar
endurance	терплячість	uthållighet

Aloha

means	це значить	betyder
real	справжні	riktiga
meaning	значення	betydelse

love	кохання	<i>kärlek</i>
compassion	співчуття	<i>medlidande</i>
their	свої	<i>sina</i>

Leis

colourful	барвистий	<i>färgstarkt</i>
necklace	намисто	<i>halsband</i>
present	подарунок	<i>present</i>

The alphabeth

state fish	державна риба	<i>statsfisk</i>
official	офіційні	<i>officiella</i>

Writing Skills

The Komodo dragon

(page 48)

Komodo dragon	комодо ящір	<i>komodovaran</i>
reptiles	рептилії	<i>reptil</i>
heaviest	найважчі	<i>tyngsta</i>
lizards	ящірки	<i>ödlor</i>

Appearance

appearance	зовнішність	<i>utseende</i>
flat	плоский	<i>platta</i>
sharp teeth	гострі зуби	<i>vassa tänder</i>
claws	кігті	<i>klor</i>
greenish	зеленуватий	<i>grönaktig</i>
stripes	смужки	<i>ränder</i>

Habitat

habitat	місце проживання, природне середовище	<i>naturlig miljö, hemvist</i>
Indonesian	індонезійський	<i>Indonesiska</i>
South-east Asia	південно-східна Азія	<i>Sydöstra Asien</i>
hilly	горбистий	<i>kuperad</i>
both ... and	обидва	<i>både ... och</i>
forest	ліс	<i>skog</i>
savannah	савана	<i>savann</i>
humid	вологий	<i>fuktigt</i>

Food and dangers

dangers	небезпеки	<i>faror</i>
predator	хижі тварини	<i>rovdjur</i>
(it) kills	вбиває	<i>dödar</i>
pigs	свині	<i>grisar</i>
deer	олень	<i>hjort</i>
natural disasters	природня катастрофа	<i>naturkatastrofer</i>
females	самки	<i>honor</i>
growing	росте, ріст	<i>växande</i>

Having babies

(they) mate

паруються

parar sig

the size of

розмір

stora som

(they) escape

вони втікають

fly

including

включаючи

inklusive

insects

комахи

insekter

Amazing facts

pointy

гострі

spetsiga

(they) finish

доїдати

här: äta upp

meat

м'ясо

kött

at one time

МИТТЄВО

på en gång